

Le Bulletin

BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE et IMPRIME A BUCKINGHAM

LE RAPPORT

FINANCIER DU CLUB

SMASH

Tel que promis la semaine dernière, le club SMASH révèle au public, son rapport financier en détail avec commentaires. Il saura intéresser les jeunes (qui dansent) et leurs parents (qui souvent dépensent).

Ne manquez pas de lire "Le Coin des 13 à 19 ans" en page 6 cette semaine; Merci - B.B.

Vol. 9 No. 7

Buckingham, Que.

JEUDI, LE 8 SEPTEMBRE 1966

RAYMOND ST-JACQUES

le sportif de l'année



M. Raymond St-Jacques, président de l'association sportive de Buckingham a été déclaré le sportif de l'année lors du 2e Gala sportif annuel mardi soir dernier. Il a reçu le trophée Emile Brisebois des mains de Mme Brisebois.

Photo Jean Bastien.

GUY BISSON

l'homme de l'année



M. Guy Bisson, qui était le président des fêtes du 75e anniversaire de la ville de Buckingham l'an passé, a été déclaré l'homme de l'année à Buckingham. Il a reçu le trophée Harry MacMillan des mains de Mme MacMillan.

Photo Jean Bastien.



M. Ernie Calcutt, commentateur sportif au poste CFRA d'Ottawa félicite M. Normand MacMillan président du comité d'organisation du Gala sportif 1966.

Photo Jean Bastien.



La municipalité de Masson n'a pas été oubliée lors du Gala sportif mardi soir dernier. M. Pierre Paul Séguin s'est mérité un trophée pour le meilleur joueur de balle-molle de Masson. Me Roland Théorêt, député de Papineau, remet le trophée à M. Séguin.

Photo Jean Bastien.

N.B. La semaine prochaine nous publierons les photos des gagnants de trophées individuels dans les différents sports locaux.

Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1300 Tél. 986-5082 585 rue James

Rédacteur: René CHARTRAND

Abonnement

CANADA:

1 an \$5.00

NOUS DU CANADA

1 an \$5.00

Le numéro 10¢

LE MINISTRE DES POSTES A OTTAWA A AUTORISE L'APPRANCHISSEMENT EN NUMERAIRE ET L'ENVOI COMME OBJET DE 2^{ème} CLASSE DE LA PRESENTE PUBLICATION.

Journal dévoué aux intérêts de :

Mason, Thuro, Angers, Perth, etc.

Glor-Amond, Notre-Dame de la

Sainte, Val-des-Bois, et Pe-

thure.

M. Raymond St-Jacques, sportif de l'année et M. Guy Bisson nommé l'homme de l'année

Lors du deuxième gala sportif présenté par les Chevaliers de Colomb de Buckingham mardi soir dernier en leur salle devant plus de 250 personnes MM. Raymond St-Jacques et Guy Bisson ont respectivement été choisis "Le Sportif de l'année" et "L'Homme de l'année" dans les annales sportives et sociales de notre ville pour l'année 1966.

M. Raymond St-Jacques s'est mérité le trophée Emile Brisebois pour son grand dévouement envers le hockey mineur.

Il a reçu le trophée des mains de Mme Emile Brisebois.

M. Guy Bisson adjoint au chef des nouvelles au quotidien Le Droit d'Ottawa a été déclaré le premier récipiendaire du trophée Harry MacMillan d'écarter à l'homme qui a le plus contribué aux activités sociales de notre ville.

M. Bisson était le président du comité des fêtes du soixante-quinzième anniversaire de la ville de Buckingham en 1965.

On sait le magnifique travail qu'il accompli avec son comité pour le succès de ces fêtes. Mme Harry MacMillan épouse du regretté Harry MacMillan a fait la présentation du trophée.

Dans leurs discours d'acceptation les deux récipiendaires ont déclaré qu'ils espéraient marcher avec distinction sur les traces des deux grands disparus de regretté mémoire.

M. St-Jacques a déclaré en poursuivant son discours "j'espère continuer à aider le sport dans notre ville". On sait le magnifique travail accompli par M. St-Jacques pour la cause du hockey mineur.

D'autres personnalités représentant tous les domaines du sport ont reçu des trophées. Ils sont les suivants: Courses d'autos, Seymour Pinkos du Van-turians Car Club; Majorettes; Julie Tremblay, section Juliette; Clarice Haspet, section junior; Monique St-Pierre, section sénior, Cadets; Pierre Latour des Dynamiques; Quilles; Rosaire Boucher; Fer à Cheval; Claude Chartrand; Chasse et Pêche; Vernon Tesk; Balle-balai; Jean Cadieux; Baseball; Michel St-Jacques; Balle-molle (Buckingham) Edouard Laclelle, Balle-molle (Masson); Pierre Paul Séguin; Curling; Roland Fauvelle; Golf; Jean St-Pierre; Hockey Junior; Poursuiveur plus gentil'homme; Gilles Chauvet; Hockey Mineur; Marc D'Aoust.

accompagné de son épouse Mme. Harry MacMillan, Mme Emile Brisebois et M. Guy Bisson accompagné de son épouse.

A tour de rôle, les personnes suivantes ont adressé la parole: MM. Gaston Clermont, Roland Théorêt, Ulysse Tremblay, Rémi Desjardins, Red O'Quinn et Ernie Calcutt.

MM. Desjardins, Clermont, Théorêt ont félicité les organisateurs de ce magnifique gala 66.

M. Clermont a démontré, combien il était important un gala sportif en plus il a raconté quelques anecdotes. M. Théorêt a déclaré qu'il sera le porte-parole de la nouvelle commission des loisirs de Buckingham qui sera formée bientôt. Il a en plus déclaré que les loisirs doivent être encouragés. En terminant il a raconté quelques faits souriants, de la vie.

Le maire Tremblay a déclaré "Nous du conseil de ville de Buckingham espérons continuer à faire notre possible pour que notre aréna soit rénové dans le plus bref délai après la présentation et l'acceptation des plans. Il espère que le gouvernement provincial apportera sa contribution financière à ce dernier projet. Il a en plus félicité les joueurs du club Jr. de 65-66, pour leur performance. M. M. Red O'Quinn et Ernie Calcutt ont raconté quelques faits du monde du sport démontrant que la vie a quand même ses bons moments dans leur travail.

M. Normand MacMillan, président du gala a remercié les personnes présentes et tous ses aides pour leur magnifique travail, en plus il a félicité les gagnants des différents trophées. La soirée s'est terminée par une danse.

INVITE DES ROUGH RIDERS D'OTTAWA.

M. André Périard, sportif de l'année en 1965 sera l'invité d'honneur de l'équipe Rough Riders d'Ottawa lors de la journée de football samedi après-midi entre les équipes Tiger cats d'Hamilton et les Rough Riders.

M. Red O'Quinn gérant-général des Riders a annoncé cette nouvelle lors du gala 66 de mardi soir dernier. Félicitations à André, il aura la chance d'assister à la meilleure jouete de la saison au parc Lansdowne.

Ottawa et Hamilton bataillent présentement pour la première position. Hamilton est favori des experts par 10 points. Avec une telle mise, espérons que notre ami André aura la gentillesse de faire un bon placement monétaire.

Parmi les invités l'on remarquait: M. Gaston Clermont député fédéral du comté de Labelle et également député-grand Chevalier du district, accompagné de Mme Clermont, M. Roland Théorêt de Gatineau, député provincial du comté de Papineau, Red O'Quinn, gérant-général des Rough Riders d'Ottawa, Ernie Calcutt, invité d'honneur, du poste C.F.R.A., Ottawa; Mgr. Delphis Rollin, curé de la Paroisse St-Gregoire de Nazianze, Révérend Rolland Grégoire, ministre Anglican accompagné de Mme Grégoire, M. le maire, Ulysse Tremblay accompagné de Mme Tremblay; M. Rémi Desjardins, grand Chevalier du conseil 2056 de Buckingham et

DANS TOUTES LES EGLISES AUJOURD'HUI

QUETE DE PORTEE UNIVERSELLE ET GESTE D'AMOUR FRATERNEL...

D'un bout à l'autre du Canada, dans toutes les églises et chapelles, les Catholiques sont appelés aujourd'hui à verser leur obole pour une quête dont la portée est universelle et à poser un geste d'authentique amour fraternel.

Du même coup, ils auront aidé à relever un défi qui se pose à la conscience chrétienne et ils auront apporté leur collaboration tangible à Sa Sainteté le Pape Paul VI et à l'Episcopat canadien dans leurs efforts pour soulager les souffrances physiques et morales de millions d'êtres humains qui, sur la Terre des Hommes, souffrent de la faim, manquent de médicaments n'ont rien pour couvrir leur corps fiévreux et cherchent en vain une toiture pour fuir les intempéries.

Il ne faut pas se surprendre de voir ces populations entières se tourner vers Rome et supplier le Chef Suprême de l'Eglise de leur venir en aide. De tous les coins reculés de la terre, les demandes de secours affluent auprès du Pape Paul VI: Chaque jour, le Saint-Père reçoit plus de 1,000 demandes d'assistance.

Aussi, dans tous les diocèses, à travers le pays, nos Evêques font parvenir à leurs ouailles un message spéciale en faveur de l'appel du Saint-Père. Voici ce qu'en dit Son Excellence, Mgr. M.-J. Lemieux, o.p., Archevêque d'Ottawa:

"En exposant le rôle de l'Eglise dans le monde de ce temps, le Concile a rappelé le très pressant devoir qu'ont les nations développées d'aider les nations en voie de développement", dans leurs efforts pour combattre la faim, la maladie et l'ignorance. Ce devoir d'entraide ne comprend pas seulement les gouvernants, car le Concile insiste auprès de tous pour qu'ils se souviennent de ce mot des Pères: "Donne à manger à celui qui meurt de faim, car si tu ne lui as pas donné à manger, tu l'as tué" (Const. pastorale, no 69).

"Le nombre des affamés de par le monde est si grand que la charité individuelle est impuissante à améliorer leur sort. Mais la Collecte annuelle des Charités papales et des Oeuvres de l'Episcopat offre à tous les catholiques un moyen efficace de collaborer au soulagement des misères les plus dignes de notre compassion.

"Nous avons, nous chrétiens, le plus impérieux motif de générosité: le Christ s'est identifié aux pauvres, en déclarant fait à lui-même ce que nous accomplissons pour les pauvres. De plus, saint-Paul affirme du Seigneur Jésus qu'il s'est fait pauvre afin de nous enrichir par sa pauvreté.

"Favorisés plus que d'autres peuples des biens matériels et spirituels, sachons témoigner notre reconnaissance au Seigneur, selon la recommandation du même Apôtre: "Que chacun donne selon ce qu'il a décidé dans son coeur, non d'une manière chagrine ou contrainte; car Dieu aime qui donne avec joie" (11 Cor. 9, 7).

Où le Pape veut-il en effet puiser les moyens matériels nécessaires pour soulager, un tant soit peu, toutes ces misères de la Terre des Hommes, sinon dans la foi généreuse et charitable des Catholiques du monde entier, ceux qui sont plus favorisés et mieux nantis et qui en ont les moyens.

Tenue sous les auspices de la Conférence Catholique Canadienne, la Collecte de cette année, la dix-septième du genre, a été placée sous le thème suivant: "Aidons le Saint-Père et l'Episcopat canadien à soulager les misères de la Terre des Hommes."

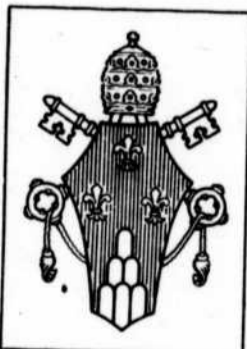
Message de l'Institut National Canadien des Aveugles

L'Institut National Canadien des Aveugles annonce qu'il aura désormais un représentant local à Buckingham, au bureau de M. Réginald Cameron au 361 de la rue Charles. Le représentant sera ici tous les mercredis après-midi de 2 hres à cinq heures P. M.

Vous pouvez vous présenter en personne ou appeler au téléphone No 986-5365.

M. Paul Beaupré, représentant régional.

"AIDONS LE SAINT-PÈRE ET L'ÉPISCOPAT CANADIEN À SOULAGER LES MISÈRES DE LA TERRE DES HOMMES"



La Collecte 1966 pour les Charités papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 11 AU 18 SEPTEMBRE



Décès

Mme William O'Hara, née Florence Fournier de Havelock, Ontario, est décédée lundi le 29 août à l'âge de 55 ans.

Née à Buckingham, Mme O'Hara était la fille de Osi Fournier et de Laura Driscoll, tous deux décédés. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 4 soeurs: Mmes Lawrence Maloney, Louise, Richard Egan, Evelyn; Laurence McDonnell, Laurence, toutes trois d'Ottawa; Kenneth Pasher, Jean en Allemagne.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux, 322 rue Principale à Buckingham, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre mardi le 1er septembre à 9,15 a.m. pour le service en l'Eglise Our Lady of Victory à 9,30.

M. le Curé Alex Ferguson a chanté le service assisté de M. le curé H. C. Braceland et de M. l'Abbé Euclide Charron. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

LUNDI 12

7,00 Parents défunts, par M. et Mme Antonio Charette
4,15 feu Gilbert Judge et Mme Yvonne McClements (2e anniv.) par Mme Gilbert Judge

MARDI 13

7,00 feu Edgar Blais (5e anniv.), par M. et Mme Lucien Gauthier
7,30 feu Mme Hermas Morin, par son époux
4,15 feu Benoit Simard et Soeur Claire Simard, par Mme Benoit Simard

MERCREDI 14

7,00 feu Mme Wilfrid Renaud, par les élèves de l'Ecole St-Michel
7,30 feu Mme Eugène Brière, par M. et Mme Charles Meilleur et les enfants
4,15 feu Adélar Bélanger, par M. et Mme Ignace Stanish

JEUDI 15

7,00 feu Mme Henri Carrière, par Arthur, Joseph et Rosa Brazeau
7,30 feu Henri Pépin, par M. et Mme Viateur Landry
4,15 feu M. et Mme Amable Raby, par la famille

VENDREDI 16

7,00 feu Charles Belter, par ses deux filles
7,30 feu Mlle Antonine D'Aoust, par M. et Mme John Gay et M. et Mme Wilmer Cyr
4,15 feu Henri Bourassa (1er anniv.), par son épouse et ses enfants

SAMEDI 17

7,00 feu Ovila Bastien, par la Légion Canadienne de Buckingham
7,30 feu Arthur Marlon, par la famille Albert Chartrand
11,00 mariage: Jacques Spencer et Pauline Lemaire
4,15 feu Adélar Bélanger, par son épouse.

A été fait enfant de Dieu et de l'Eglise:

Haspect, Joseph, Réal, Guy, né le 13 août, enfant de Jocelyn Haspect et de Alberte Mongeon. Par, Réal Racine, Mar. Afice Mongeon.

Publications * Maurice St-Louis et Marie Clément 11
Jacques Spencer et Paulette Lemaire 111

Dimanche, 11 septembre, à 2h, 30; Cérémonie au Cimetière.
Mardi, le 13 septembre, à 8h., assemblée générale des Dames de Ste-Anne.



986-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires
Ambulance

322 Principale
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux
Gérant - Manager

DACTYLOGRAPHES

A partir de \$59.95



UNDERWOOD
BROTHER

\$5.00 par mois

Bijouterie LEO TRUDEL

396 PRINCIPALE
BUCKINGHAM

TEL.: 986-5121

Canada
Province de Québec
Cour Supérieure
District de Hull,

No. 9679

J. D. Berthel Ltée
demandeur
vs
Donatien Bourassa
défendeur.

Le 20 septembre à 3 hres p.m. de l'après-midi, à la résidence du défendeur, 234 rue Church à Buckingham, je procéderai à la vente par encan des objets et effets mobiliers saisis par moi dans cette cause, à savoir:

- 1 automobile Pontiac 1965 licence de Québec 1966, Nq 7K-8131
- 1 malaxeur Sunbeam avec accessoires
- 1 table étagère incluant 22 volumes
- 1 table de téléphone
- 1 coffre de cèdre
- 1 téléviseur Rodger's Majestic, 23 pouces
- 1 stéréo High-Fi, Symphonic
- 1 ensemble de chesterfield brun 3 morceaux
- 2 tables de salon
- 1 cendrier sur pied
- 3 lampes de table
- 1 miroir mural 24 x 40 pouces, approximatif
- 1 polisseur deux brosses Beatty
- 1 aspirateur Electrolux avec accessoires.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Gaston Garceau
H. C. S. District de Hull.

Canada
Province de Québec
Cour de Magistrat
District de Hull

No. 56625

The T. Eaton Co. Ltd.
Demandeur
vs
Harold Cullen
Défendeur.

Le 22 septembre 1966 à une heure de l'après-midi à la résidence du défendeur, intersection Dorchester & Brady à Buckingham, je procéderai à la vente par encan des objets et effets mobiliers saisis par moi dans cette cause. A savoir:

- 1 radio sur table "Crosby"
- 1 table étagère avec 30 volumes approximatif
- 1 polisseur à plancher, Fairbanks-Morse
- 1 aspirateur, Fairbanks-Morse
- 1 téléviseur portatif General Electric 19 pouces
- 1 tourne-disques et radio combiné Emerson
- 1 ensemble de chesterfield, 2 morceaux, beige
- 2 tables de salon
- 3 lampes de salon
- 1 automobile Ford Galaxie 500 1962, licence de Québec de 1966 No. 7K-7964.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Vital L. Martineau,
H. C. S. District de Hull.

Futures mères

Les Infirmières de l'Ordre de Victoria, région de Hull, recommenceront leurs cours prénatals avec exercices à compter du 12 septembre 1966.
Hull: Les lundis p.m. et soirées au Centre Diocésain, 115 rue Carillon, Hull, Qué.
Gatineau: Les mardis p.m., de 2,00 à 4,00 au sous-sol de l'Eglise St-Jean-Marie-Vinney.
Aylmer: Les mercredis p.m., de 2,00 à 4,00 à l'hôtel de ville.
Pour inscriptions et informations supplémentaires, 777-7447

Canada
Province de Québec
Cour Supérieure
District de Hull

No. 1988

Emmanuel Daoust
demandeur
vs
Lionel Lalonde
défendeur.

Le 20 septembre à 1,30 de l'après-midi, à la résidence du défendeur, 90 rue Watter Buckingham, je procéderai à la vente par encan des objets et effets mobiliers saisis par moi dans cette cause, à savoir:

- 1 téléviseur Marconi 23 pouces
- 1 congélateur "Coldspot"
- 1 malaxeur Sunbeam avec accessoires.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Gaston Garceau,
H. C. S. District de Hull.

Canada
Province de Québec
Cour de Magistrat
District de Hull

No. 54262

Jules Haspect Enrg.
Demandeur
vs
Donatien Teck
Défendeur.

Le 20 septembre 1966 à 2,30 de l'après-midi à la résidence du défendeur, 246 rue Principale à Buckingham, je procéderai à la vente par encan des objets et effets mobiliers saisis par moi dans cette cause, à savoir:

- 1 radio sur table, admiral
- 1 téléviseur Emerson 21 pouces
- 2 tables de salon
- 1 ensemble de chesterfield brun, 2 morceaux.

Le tout devant être vendue selon la loi.

Gaston Garceau,
H. C. S. District de Hull.

Aucun cas de poliomyélite

A la fin d'août, aucun cas de poliomyélite n'est signalé dans la province. C'est un record, cette situation ne s'étant jamais encore présentée. Elle est attribuée à l'utilisation généralisée du vaccin Sabin.

On avait remarqué depuis 1955, c'est-à-dire à l'arrivée du vaccin Salk, une diminution importante des cas de poliomyélite dans la province. Cependant, depuis 1964, la diminution a été radicale avec le vaccin Sabin, puisqu'on ne relève que 11 cas en 1964 et deux en 1965.

Pour enrayer définitivement cette maladie, le ministre de la Santé recommande cependant aux parents de ne pas oublier de faire vacciner les enfants. Le vaccin Sabin se donne aux cliniques régulières des unités sanitaires ou des services de santé, ou chez le médecin de famille.

CARTES PROFESSIONNELLES

986-2524

Me. Roger Munn

Notaire

130 MacLaren

Buckingham

986-3394

J.M. Bertrand et Associé

Comptables agréés

164 MacLaren Est

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien
413 VICTORIA THURSO, QUE.

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.

Nouvelle adresse

777-6520

Dr. GILLES COUTURE

OPTOMETRISTE

Specialiste pour la vue

5 rue Laval (Edifice Mousseau)

Hull, Que.

**VOL A VOILE
DE BUCKINGHAM**

355 MILLES EN PLANEUR



Tout près d'ici on vient d'établir un record Canadien de distance parcourue par un planeur sur un parcours tracé à l'avance. Un véliplane nommé Charlie Yeates quitta Pendleton, près de Rockland, le 13 août dans son planeur à haute performance l'Austria SH1 à une altitude de 2,000 pieds. A près une ascension verticale de quelques 4,000 pieds il s'orienta vers Morrisville, puis Stowe, Vermont et de là vers Fall

River, Massachusetts. Il y arriva vers 6 hres p.m. Comme il jouissait d'un surplus de 3,000 pieds d'altitude et charmé par le paysage marin qui s'étalait devant lui il décida de continuer sa route vers New Bedford et Falmouth à Cape Cod puis revint atterrir à Fall River. Charlie Yeates est un des six Canadiens qui participent à tous les concours nationaux et internationaux de vol à voile. Il n'y a que les

professionnels qui peuvent se faire une idée de l'étendue et de la précision de connaissances en aéronautiques en météorologie combinées à une hardiesse mûrie et réfléchie qui exige la réussite d'une pareille envolée.

Nos records locaux sont plus modestes mais ils n'en sont pas moins dignes de mention. Nous comptons maintenant quatre jeunes de Buckingham qui dernièrement sont devenus pilotes

de planeur; le talent qu'ils manifestent dans l'art de piloter laisse croire que s'ils avaient les moyens d'accès à un planeur de la qualité de l'Austria, eux aussi réussiraient des envolées de plus en plus remarquables. Les deux derniers à terminer le premier cycle d'apprentissage, qui conduit à la licence de pilote sont Luc Robitaille et Lucien Bastien. Tous deux volent maintenant le monoplane, SGU 1-19 en attendant de passer au SGU 1-20.

C'est le 22 août que Luc Robitaille faisait sa première envolée solo. C'est le fils de M. Jean Charles Robitaille; il est en 11e Scientifique cette année. Son expérience en planeur se résume à 43 envolées, d'une durée totale de 12 heures 9 minutes.

C'était au tour de Lucien Bastien le 1 septembre de faire son envolée solo. Il est le fils de M. Conrad Bastien et le frère de Mlle Liette Bastien bien connue pour ses succès au concours oratoire et en 11e sciences-mat. Il passe en 9 cette année n'ayant pas encore atteint sa quinzième année. Son expérience en vol plané se résume à 32 envolées et 12 hres 41 minutes.

Nous devons féliciter ces jeunes d'avoir mené à bonne fin cet art de piloter un aéroplane sans moteur simple en apparence mais qui pose certaines difficultés même à un pilote d'avion à moteur. Nous leur devons aussi d'admirer la belle carrière qu'ils se préparent sans ignorer toutefois le travail silencieux et persévérant qu'ils accomplissent les dirigeants du Vol à Voile pour atteindre ses fins. Le Vol à Voile est un sport d'une portée intellectuelle élevée qui sait tirer les talents les plus élevés dans l'aviation. Il faut être "dans le vent" soi-même, pour le comprendre et l'apprécier.

L'Eglise, que Job représente, a conscience d'être sans cesse l'objet des attaques du démon, (Secr.) et elle prie Dieu, "sans qui elle ne pourrait se maintenir", de toujours la purifier, la protéger, la conduire et la défendre (Or.). Ses appels font écho à la prière de Job par l'aveu d'une indigence totale, mais ceux qui nous prêchent la parole de Dieu (cette parole qui donne la vie), et ne nous relâchent pas car Dieu ne permet pas qu'on se moque de lui impunément. Ne nous laissons jamais de faire le bien. Evitons les oeuvres charnelles qui sont ce manque de charité, l'orgueil, l'avarice et la luxure, car ceux qui commettent le péché sont morts à la vie de la grâce et ne moissonneront que la corruption. Semons des oeuvres vivifiées par l'esprit surnaturel et nous moissonnerons la vie éternelle.

Les Pères sont plus à voir dans la veuve de Naim pleurant sur la mort de son fils (Ev.), un symbole de l'Eglise pleurant sur ceux de ses enfants dont l'âme se meurt dans le péché. Mais les larmes et la prière de l'Eglise sont toutes-puissantes sur Notre-Seigneur; venu sur la terre pour relever les âmes qui gisaient dans la mort du péché, il est toujours prêt à leur pardonner et à les ressusciter à la vie de la grâce.

L'épître de S. Paul est toute entière consacrée à stimuler notre fidélité aux inspirations de l'Esprit-Saint: "Si nous vivons dans l'Esprit, marchons aussi, selon l'Esprit," c'est-à-dire, soyons humbles, doux, charitables envers ceux qui tombent, en nous rappelant que nous sommes faibles et que nous face du souverain Juge nous porterons le poids de nos fautes personnelles. Rétribuons généreusement en biens temporels (argent, nourriture, vêtements), doublée de l'espérance invincible de qui sait la puissance de Dieu, en même temps que sa fidélité et sa bonté pour ceux qui l'invoquent (Intr., et Grad., All., off.).

DROLES D'IDEES

Un petit garçon de dix ans en colonie de vacances écrit à ses parents: "Ils ont tout ce qu'il faut et ils n'ont pas besoin de moi".

Surpris au passage: - Après 25 ans de mariage, ils font un second voyage de noces; il part, en août et elle en septembre.

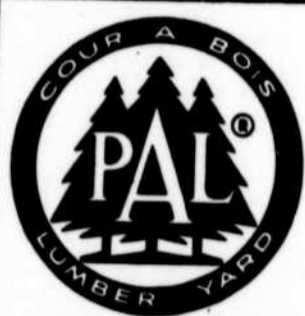
Le grand secret d'un mariage heureux, c'est de considérer toutes les choses comme des riens et le moindre petit rien, comme quelque chose.

Plus on aime quelqu'un, moins il faut qu'on le flatte.

Dans la vie, c'est un peu comme lorsqu'on vous sert du mais en épis ou une tranche de melon d'eau. Vous avez le choix: vous pouvez faire la fine bouche ou y mordre à belles dents.

L'égoïsme est un don naturel, la générosité est une prouesse de l'homme.

Les petits soucis sont comme les moucheron; la moindre activité, le moindre mouvement suffit à les chasser. Ti-Call.



**Qualité pour Qualité
Service pour Service
Nous sommes compétitifs**

986-3103

MERCIER MATERIAUX

**Recouvrement aluminium
Aluminium siding**

Vente et posage Estimation gratuite

Fenêtres Migneault

Panneaux préfabriqués

Insulation

Bois

Bardeaux

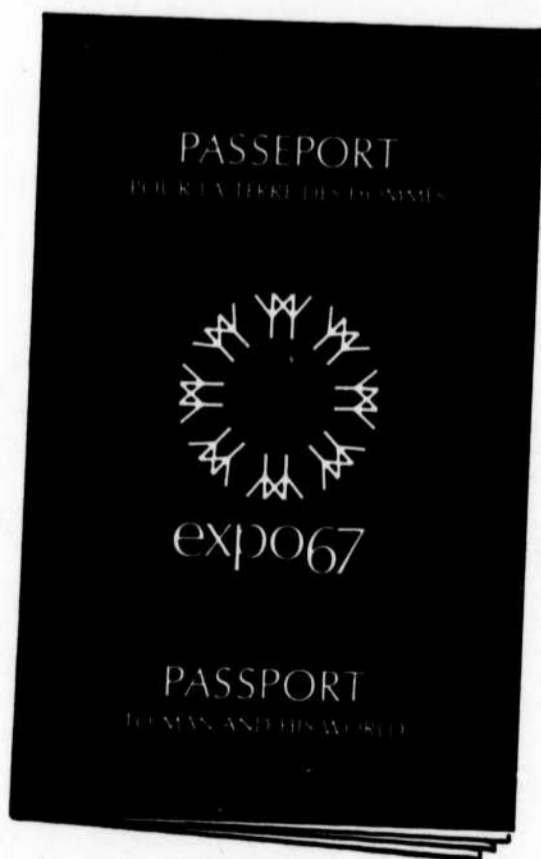
Voyez votre ami PAL

Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

**MERCIER
MATERIAUX**

Chemin Masson-Buckingham



Prenez le vôtre aujourd'hui à la succursale la plus proche.
PROFITEZ DES RABAIS DE LA PÉRIODE DE PRÉ-VENTE.
Ouvrez un compte en vue de préparer la visite de l'Expo 67 avec votre famille, à Montréal, du 28 avril au 27 octobre 1967.

**LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE**

Une Commission des Loisirs à Buckingham

Mémoire de la jeunesse ouvrière catholique.

"Une première constatation nous saute aux yeux dès le départ: les loisirs commercialisés ont le monopole de la récréation dans presque toutes les villes. Les loisirs communautaires ne sont pas assez nombreux pour répondre aux besoins de la population. Plusieurs villes ne possèdent que des terrains de jeux mal équipés.

De plus, les loisirs communautaires ne sont pas permanents. Parce qu'ils dépendent de l'initiative privée et du bénévolat, ces organisations ne peuvent offrir un service permanent de loisirs à la population. Certains centres ne fonctionnent que dans la soirée et d'autres seulement certains soirs et, parfois même, sont fermés, en fin de semaine. Enfin plusieurs n'offrent que des services saisonniers surtout lorsqu'il s'agit de sport comme le hockey et la balle. Le manque d'efficacité des loisirs organisés s'explique par les difficultés rencontrées, dans l'administration et l'organisation. Parce que les sources de revenus sont rares, les responsables des loisirs organisés, doivent consacrer plus de temps à l'administration financière, qu'à l'organisation et à la multiplication des loisirs. A us si verrons-nous plusieurs organismes réduits à faire commander leurs activités sportives par des brasseries. Toujours à cause du financement, certains centres engagent un personnel non qualifié.

En dernier lieu, pour plusieurs personnes, les loisirs sont demeurés à leur aspect primaire, le sport. On ignore totalement l'aspect culturel et social des loisirs. On signale également le fait que, chaque organisme travaillant de son côté, il se perd de nombreuses énergies ainsi que de l'argent. Il arrive même que certains organismes se nuisent les uns les autres. Mais ce qui est plus grave, c'est que ce manque d'organisation et d'administration dans les loisirs communautaires favorise la course vers les loisirs commercialisés et empêche vraiment le jeune de pro-

fitier de ses temps libres pour son épanouissement.

De toute évidence, la situation n'est pas excellente. Il y a beaucoup de bonne volonté, de bonnes intentions, mais peu d'efficacité et de rendement. Mais avant d'aller plus loin, savons-nous vraiment ce que nous voulons? Qu'entendons-nous par organisation des loisirs? En avons-nous une conception bien précise? Est-ce que cela se résume à l'organisation de jeux et de quelques sports les plus populaires: balle-molle, natation, hockey? Si non, quels seraient les éléments essentiels d'une organisation efficace?

- Il faut tout d'abord que toutes les catégories d'âge de la population aient accès à des formes de loisirs, que ce soit les enfants d'âge pré-scolaire, les enfants d'âge scolaire, les adolescents, les adultes, les personnes âgées, et ceci pour les deux sexes. On ne peut organiser des loisirs seulement pour les adolescents même si leurs besoins semblent plus sérieux.

- Que les formes d'activités soient variées et correspondent aux besoins d'ordre culturel, social, physique, et récréatif de la population. Le sport doit avoir sa place, mais les arts (musique, théâtre, danse, et le chant, arts plastiques), le camping, l'éducation des adultes, l'éducation populaire ont également droit de cité.

- Que les loisirs soient organisés à l'année longue. A cette fin, il faut prévoir les budgets et des spécialistes à plein temps, autrement tout se fait au hasard, et cela entraîne un gaspillage d'énergie et d'argent.

Mais qui alors peut prendre la responsabilité d'organiser, ainsi, les loisirs?

La famille, certains organismes privés tels que les O.T.J., les comités paroissiaux de loisirs, les centres récréatifs, les mouvements de jeunesse, les clubs sociaux? Est-ce le rôle de corps intermédiaire comme les chambres de commerce, les syndicats ouvriers, les associations de parents? Tous ces organismes ont certainement un rôle à jouer, mais pouvons-nous espérer qu'ils puissent, soit iso-

lément, soit collectivement, réussir à apporter des solutions permanentes au problème de l'organisation des loisirs du milieu? La famille et les corps intermédiaires, par une éducation auprès de leurs membres, peuvent contribuer grandement à une meilleure utilisation des temps libres. Ils peuvent également exercer des pressions et obtenir pour leurs milieux respectifs les services essentiels de loisirs. Les oeuvres paroissiales, les clubs ou associations privées, les mouvements de jeunesse, contribuent pour beaucoup, chacun, dans leur secteur, à l'organisation des loisirs; la gamme de leurs activités est riche et leur approche très humaine. Mais tout cela est fait un peu au hasard et est basé surtout sur la bonne volonté. On y dénote l'absence de planification, de coordination et de stabilité suffisante pour permettre une organisation communautaire permanente et efficace des loisirs.

Il reste les corps publics: la corporation municipale et la commission scolaire. Quelles contributions peuvent-elles apporter? Quelle compétence ont-elles pour agir en ce domaine? C'est ce que nous verrons la semaine prochaine.

Décès

Mme André Spencer

Mme André Spencer, née Délia Gratton du 154 de la rue Broadway à Gatineau est décédée à Timmins mardi le 6 sept, à l'âge de 81 ans.

Elle laisse dans le deuil trois fils: Rodrigue de Maratow, en Ont., Albert de Buckingham, et Edmond de Fort Williams. 5 filles: Mmes Eugène Lacombe, Aldéa; Bruno Werczynski, Alice; Anna St-Denis de Timmins; Laurette Gordon de Sar-

nia; M. Deslauriers, Rita, un frère; Amédée Gratton de Rouyn. 3 soeurs: Mmes Amanda Sauvé d'Angers, Jos Hart de Buckingham et Mélina Plouffe. Elle laisse également 23 petits enfants et 32 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Vincent Brunet, 115 rue MacLaren, à Buckingham. Les funérailles auront lieu samedi le 10 sept, à 9 hres en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Peinture

Quincaillerie

Matériaux de construction

THURSO



LUMBER

THURSO. QUE.

Magasin: 985-2253
317, rue Victoria
Cour à bois: 985-2282
148, rue Alexandre

Special de la semaine

PAPIER

DE

PLOMB



36" - 100' - # 1				\$1.99
250' #1				\$3.29
500' #1				\$5.99
36" - 100' #2				\$2.79
250' #2				\$5.99
500' #2				\$9.99

COMPTANT

et A EMPORTER

N'attendez pas que votre installation de chauffage tombe malade: confiez-la à votre spécialiste Esso

Comme votre corps ou votre auto, votre système de chauffage a besoin des soins réguliers d'un expert. Et vous pouvez chercher longtemps, vous ne trouverez pas d'expert plus expert que l'expert en chauffage Esso. C'est qu'Imperial Oil a choisi les hommes les plus compétents (son service de chauffage était le premier du genre: premier arrivé, premier servi!) et a parfait leur formation dans ses propres écoles. Imperial Oil exige aussi que chacun conserve un dossier complet

sur chaque installation de chauffage qu'il soigne. Votre médecin ne se donnerait pas plus de mal! De plus, votre spécialiste Esso choisit le moment qui vous convient le mieux pour faire la vérification annuelle de votre installation. Le résultat: un chauffage efficace, économique, de tout repos, chaque jour (et chaque nuit) de l'année, garanti par Imperial Oil! Pour tous renseignements, appelez l'Imperial Oil.



Le Service de chauffage Esso...symbole du confort au foyer



THEATRE

BUCKINGHAM

Sept. 11-12-13
Dim. Lun. Mar.

NEVER TOO LATE

Color - Panavision

Maureen O'Sullivan
Paul Ford
Connie Stevens

Lundi & Mardi :

Une seule représentation due à la longueur des films.

de 7 hres à 11.20 p.m.

TWO ON A GUILLOTINE

Connie Stevens
César Romero

Sept 14-15-16-17
Merc. Jeu. Ven. Sam

TIKO AND THE SHARK

Colour
All Star Cast

MURDER MOST FOUL

Margaret Rutherford
Charles Kingwell

SAM. MAT: 1.30 P.M.

Tiko and the shark

with cartoon

Le coin des 13 à 19 ans

par BRIAN BOUCHARD

"Hit-Parade" du club SMASH

c/s	s/d		
1	7	Sunshine Superman	Donavan
2	1	Eleanor Rifby/Submarine	The Beatles
3	5	Sunny Afternoon	The Kinks
4	2	With a Girl like you	The Troggs
5	6	Say I am (what I am)	Tommy James & Shondells
6	4	My Heart's Symphony	Garry Lewis & Playboys
7	3	Get Away	Gorgie Fame
8	12	See you in september	The Happenings
9	8	Bus Stop	The Hollies
10	17	Summertime	Billy Stewart
11	9	Couldn't live without your love	Petula Clark
12	15	You make me feel so good	The McCoy's
13	-	We're doing fine	The Townsman
14	20	Guantamamera	The Sandpipers
15	-	Let's run Away	The Staccatos
16	7	Somewhere my Love	Roy Coniff
17	19	Wouldn't it be nice/God Only Knows	Beach Boys
18	11	Stop! Get a ticket	Clefs of Lovender Hill
19	15	Mr Dyingly Sad	The Critters
20	-	Turn Down Day	The Cyrkles

Prediction: You can't hurry love ----- The Supremes
 Black is Black ----- Los Bravos
 Another You ----- Chris Montez

Album de la Semaine: Blonde on Blonde ----- Bob Dylan

RAPPORT FINANCIER DU CLUB "SMASH" Buckingham au 21 août 1966.

Recettes	Danses (13)	Cartes-membre	
	\$2808.65		
	223.00	3031.65	
MOINS Dépenses:	Orchestres	\$1935.00	
	Locations - salles	345.00	
	Annonces & Publicité	189.06	
	Décorations & Réparations	97.75	
	Frais de Bureau	49.60	
	"Positively 4th Street"	42.00	
	Gardien (Surveillants)	20.00	
	Téléphones	20.00	
	Disques & Prix	13.00	
	Go-Go-Girls	10.00	
	Timbre et Frais de poste	7.50	
	Transport	5.00	
	Portraits (3 juin)	3.88	2737.79
Profit Net:			293.86

Notes d'intérêts aux membres:

- 1 - 5,000 (plus ou moins) liqueurs vendues aux danses SMASH;
- 2 - 3,640 (approx.) personnes aux 13 danses SMASH;
- 3 - \$380.00 donné en réductions;
- 4 - \$300.00 en Banque (Caisse Populaire);
- 5 - 12 différentes orchestres jusqu'ici;
- 6 - 2 bousculades (vites arrêtées);
- 7 - 1 grand succès (le club SMASH)::

Exécutif SMASH 1966-67:

Président-Publiciste: Brian Bouchard; Vice-Président-Intermédiaire: Debbie Maloney; Secrétaire: Linda Laurin; Go Go Girls: Violaine Laplante; Transport et Surveillance: Timmy Weir; Décorations: Jocelyn Laplante; Trésorier: Brian Bouchard; Correspondants & Choix des Artistes: le comité et la demande populaire "SMASH".

Prochaine Danse SMASH: Le club SMASH a l'honneur de vous présenter les Artistes de Radio et T.V. et vedettes des disques COLUMBIA (No 1 Dirty Shame); The ESQUIRES d'Ottawa. Et vendredi 23 septembre prochain vous aurez le plaisir de danser au son de l'un des meilleurs groupe canadien à compter de 9 p.m. à minuit. La salle des Chevaliers de Colomb (Buckingham), c'est là où ils seront (23 sept). L'entrée sera de \$1.00 par personne (\$350.00 en dépenses).

Activités prochaines: Septembre: Campagne SMASH; Octobre: Hypnotiseur, Car Wash; Novembre: Soirée Fold-Chansonnier, Car Wash; Décembre: Tournoi de quilles, soirée amateur, Sleigh Ride et ainsi de suite en 1967.

Message du Président: En premier lieu j'aimerais remercier les parents de ceux et celles... (nombreux) qui viennent régulièrement aux danses SMASH. Merci pour la confiance dont vous (parents) me témoignez.

Le club "SMASH" existe depuis plus de 6 mois; ayant commencé de façon fébrile (désastreuse) avec une perte financière de \$50,00, des moyens ont été pris afin d'éviter le renouvellement de telles situations. Le club jouit présentement (après 13 danses) d'un surplus financier (voir rapport) de \$293,86., et se (club) sent capable de fonctionner plus aisément.

Un exécutif a été fondé afin de mieux servir, les teenagers (13 à 19 ans) de la région, d'une meilleure façon (quelque chose de différent chaque mois; voir activités prochaines.) Nous espérons avoir encore le support moral de toute la population de Buckingham et des environs. A l'avenir nous essayerons d'aider les malades, malheureux, pauvres; si nous le pouvons.

La jeunesse étudiante et ouvrière sous le patronage du club "SMASH" désire faire ses marques sociales et ainsi de suite afin de prouver à plusieurs qu'elle n'est pas si mauvaise et qu'elle est jugée (souvent trop vite!::).

Pour tous les lecteurs de cette page (tous les sept jours depuis 10 semaines) nous espérons qu'elle est lisible et sait satisfaire vos goûts; si non, s.v.p. faites-nous connaître les modifications à y apporter en écrivant vos suggestions à Brian Bouchard, R.R. No 1, Masson, P.Q.

Avant de vous quitter pour une autre semaine; je voudrais vous remercier de votre patience en lisant tout le contenu de cette page. Merci au Bulletin de Buckingham Inc., pour le geste collaborateur qu'il a fait et continu à maintenir en publiant régulièrement cette page: "Le coin des 13 à 19 ans".

Le club SMASH, 1966-67, reprend ses activités avec une danse du tonnerre le 23 septembre prochain. The ESQUIRES (disques Columbia: Dirty Shame) y seront. Votre tout dévoué: Brian Bouchard, Président du club "SMASH".

Aussi canadiens l'un que l'autre



À première vue, la sculpture esquimaude semble plus typiquement canadienne. Mais, en y regardant bien, vous découvrirez que le téléphone est, lui aussi, vraiment canadien.

Ce n'est pas seulement parce que les Canadiens passent plus de temps au téléphone que n'importe quel autre peuple au monde. (Voilà des années que les Canadiens détiennent ce record, et Bell Canada a bien envie de considérer cet honneur comme un hommage à la qualité de son service téléphonique.)

C'est plutôt parce que plus de 95% de tout l'équipement téléphonique de Bell Canada est fabriqué au Canada; et aussi que Bell Canada appartient à des Canadiens, plus de 93% de ses actions étant entre les mains de personnes habitant au Canada. De plus, la Northern Electric, filiale de la compagnie Bell chargée de la fabrication d'équipement, met constamment au point de nouveaux appareillages, de nouveaux services, pour répondre aux besoins spécifiques des Canadiens.

Édifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens, la compagnie Bell ne peut faire autrement que bien vous servir.



The ESQUIRES

Represented by
 MR. HARVEY GLATT
 TRIPLE CLEF PRESENTATIONS
 177 Sparks Street
 Ottawa, A. Ontario
 Phone: (613) 236-9603



Bell Canada

M. Alexis Caron décédé

M. Alexis Caron, député de Hull aux Communes depuis 53 ans, est décédé mercredi matin à l'Hôpital général d'Ottawa, après une brève maladie, il était âgé de 87 ans.

M. Caron avait été mêlé à la vie politique depuis plusieurs années, ayant été maire de Hull, après avoir été député à l'Assemblée législative du Québec avant de devenir représentant de Hull au Parlement fédéral.

Né le 8 mars 1899, fils de Damien Caron et d'Elise Trudel, de la cité de Hull, il fit ses études primaires au collège Notre-Dame de Hull, son cours classique à l'Université d'Ottawa, son entraînement commercial au Willis Business College d'Ottawa. Il a aussi suivi des cours de philosophie, avec les Pères Dominicains à l'Institut Albert Le Grand à Ottawa, de même qu'un cours de sociologie et en économie politique avec le Père Georges Henri Levesque, également à l'Institut Albert Le Grand. De plus, il a suivi un cours de théologie pour les laïcs à l'Université d'Ottawa. Il s'est marié à Germaine, fille d'Aristide Thibault, à Hull, le 10 septembre, 1924. De ce mariage sont issus quatre enfants: Mme Clément Montgomery, Qué.; Marie, épouse du notaire Lambert Gibeault; Louise et Pierre.

Membre de la Société St-Jean-Baptiste et des Chevaliers de Colomb, il a été grand chevalier du conseil 1693 de Hull et député de district de ce même ordre fraternel. Il était aussi membre de l'Association des assureurs des provinces de Québec et d'Ontario; membre, de la Chambre de commerce de Hull, du Club de Réforme, de Montréal; vice-président honoraire du club de Réforme de Ottawa, co-fondateur de la Chambre de commerce des jeunes de Hull, aussi membre de plusieurs autres clubs et associations.

Député de Hull

Il a été élu député de Hull à la Législature de Québec en 1935 et réélu en 1939. Il a occupé le siège de maire de Hull deux ans, soit en 1953 et 1954.

Élu à la Chambre des communes à l'élection générale du 10 août 1953 avec une majorité de 15,546 il y fut réélu en 1957, 1958, 1962, 1963 et 1965.

M. Caron a toujours porté l'étendard du parti libéral, «les bons comme dans les mauvais jours».

En 1954, à Paris, il a été décoré de «la Médaille d'argent» de la ville de Paris, remise par le président du Conseil municipal de Paris, M. Frédéric Dupont.

M. Caron a aussi été décoré de la Croix-Rouge canadienne pour avoir été le principal fondateur de la section de Hull.

Très actif au sein du parti libéral et un de ses meilleurs orateurs, il avait été choisi, comme un des deux représentants de la députation libérale du Québec pour aller siéger à Paris avec l'Organisation parlementaire de l'OTAN pour l'échange de vues non seulement en matière de défense, mais aussi pour encourager l'échange culturel. Il fut également délégué pour visiter les camps militaires en France et en Allemagne.

Homme de l'année

Le 8 février 1964, au cours d'un grand banquet organisé par la Chambre de commerce de Hull, M. Caron avait été proclamé l'homme de l'année à Hull.

Dans ses jeunes années, M. Caron s'était occupé de théâtre avec plusieurs groupes de la capitale et de Hull. Il a étudié le chant sous feu le professeur Eugène Leduc et était reconnu comme une des meilleures basses chantantes de la région. Il a été directeur de la chorale des jeunes de Notre-Dame de Hull en 1922, 1923 et 1924. Il a été membre de l'A.C. J.C. pendant plusieurs années, et faisait partie de la Société St-Vincent-de-Paul et de l'Adoration nocturne.

Délégué

M. Caron a représenté le Parlement canadien comme délégué dans plusieurs pays, notamment à Tokyo où, en 1960, il participa au congrès de l'Union interparlementaire, y étant subéquemment nommé, membre du conseil. Il fut également délégué à Genève pour assister à une réunion du Conseil de l'Union.

Il fit ses débuts en politique en 1921 aux côtés du Dr. Fontaine, alors député de Hull aux Communes.

Il était le frère du juge François Caron de la Cour supérieure de Montréal. Lui survivent également deux frères à Montréal, MM. André et Bernard Caron ainsi que trois soeurs: Mme Victor Lupien (Rosette) et Mme Juliette Caron-Dupont, toutes deux d'Ottawa ainsi que Mlle Raymonde, de Hull.

Les funérailles ont eu lieu samedi dernier à Hull.

La distance nécessaire pour arrêter un véhicule automobile est de 3 à 12 fois plus longue sur la neige que sur une chaussée sèche. Un bon conducteur doit se tenir éloigné de la voiture qui le précède d'au moins une longueur pour chaque dizaine de milles à l'heure de vitesse. A vitesse élevée, il doit se tenir encore beaucoup plus éloigné, surtout le soir et lorsque la chaussée est glissante.

Buckingham

Theatre Workshop

La division des programmes du département de l'Éducation de l'Ontario, en coopération avec la ligue Théâtrale de l'est de l'Ontario présentera une série de cours de théâtre au cours de l'automne et de l'hiver prochain.

Le premier de ces cours concerne l'acteur et son rôle, et sera donné à Ottawa par M. Ron Hartman. Il débutera les 10 et 11 septembre et sera d'une durée de quatre semaines.

Barbara Bradley, Bill et Béatrice MacCullum suivront ce premier cours.

La section des jeunes du Workshop sera encore très active cette année.

Les applications de jeunes fréquentant les grades IX, X et XI seront considérées à compter de maintenant, jusqu'à la date limite le 23 septembre.

Le programme des jeunes cette année nous semble à première vue, très intéressant. Il y aura des pièces en un acte et des divertissements spéciaux à Noël pour les plus jeunes et plus tard, des pièces en trois actes.

Les personnes intéressées peuvent écrire à M. Yvan Spate ou téléphoner 986-5686.

Besoin d'argent pour la rentrée?



Négociez un prêt de magasinage HFC

Si vous avez besoin d'argent pour les enfants qui retournent à l'école, négociez dès maintenant un prêt de magasinage HFC pour payer les frais de scolarité et de transport, les livres... enfin tout. Vous rembourserez ensuite selon un plan commode. Consultez HFC, la compagnie de prêts la plus importante et la plus expérimentée.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1500	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.72	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Des cinq sens au bon sens



LES BECS FINS sont bien servis dans l'industrie des pâtes et papiers. Il suffit de s'attabler dans un camp de travailleurs forestiers pour se rendre compte de l'importance que notre industrie attache à une cuisine préparée selon les données de la diététique. Le bon sens l'exige. Cette cuisine est remarquable non seulement par l'abondance et la variété des mets, mais aussi par leur saveur. Notre industrie a pour principe d'améliorer sans cesse le bien-être de ses employés, en usine comme en forêt.

CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

500 est, Grande Allée, Québec

Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D.,
Président

Grand spécial

pour retour à l'école

150 PAIRES
DE SOULIERS
Savage

GRANDEUR 8½ à 4

PRIX REG. \$6.98 à 7.95

Special:

\$4.99

Buckingham Shoe Store

555 Principale Tel 986-5912 Buckingham



Palace et Rustic en finale

Palace triomphe des Chevaliers de Colomb

PALACE AFFRONTA RUSTIC DE GATINEAU EN FINALE, EN DEFAISANT DIFFICILEMENT LES CHEVALIERS 11-10.

Les gars de Bernard Lavergne ont passé en finale avec les gars du Rustic de Gatineau dans la ligue de balle-molle Inter-Cité en remportant difficilement en neuf manches, une victoire serrée de 11-10 sur les Chevaliers de Colomb d'André Périard, lundi soir dernier lors de la cinquième joute de la série semi-finale A du meilleur de cinq. Une longue chandelle, sacrifice au champ centre, de Claude MacAndrew avec Jean-

Guy Grand'maison au troisième but à la suite d'un triple permis à ce dernier de croiser le marbre et compter le point qui donna la victoire importante aux siens.

Les gars du Palace ont dû travailler fort, puisque les Chevaliers ont égalisé le pointage, 10-10 à la 7e manche après avoir pris une avance de 10-4. Bernard Lavergne a frappé un circuit de trois points en plus de deux simples, son coéquipier Jean-Guy Grand'maison a remporté la victoire. Pierre Whissell a été le meilleur des perdants avec trois singles, son coéquipier D'Assise

Goulet a subi la défaite. Dans la série B, la série a été remportée par la Rustic de Gatineau à la suite de l'absence de joueurs du Angers sur le terrain de Gatineau en fin de semaine dernière. Le Gatineau avait remporté deux victoires consécutives sur les gars de René Robinson et a causé de ne pas avoir fait acte de présence, la direction de la ligue a accordé la série au Rustic de Gatineau.

La série finale de la ligue Inter-Cité débutera, lundi soir prochain, au terrain MacAndrew, alors que le Rustic visitera Palace.

Classement de la ligue "Rhynolophes"

NOMS	J.P.	P.G.	P.P.	P.N.	PTS
Haspect Bowling Alleys	56	41	15	0	82
Pat Ryan Assurance	56	33	22	1	67
B'ham Lumber	56	31	24	1	63
André Périard	56	29	27	0	58
Berthel & Bisson As.	56	26	29	2	54
Don's Sporting Goods	56	26	30	0	52
A. J. Boucher	56	25	31	0	50
Alli Assad Inc.	56	11	45	0	22

SERIE DE QUART DE FINALE.

Haspect Bowling Alleys l'emporte 4-1 sur le Berthel-Bisson
Pat Ryan 4-0 sur le Don's Sport, G.
A. J. Boucher 4-0 sur le B'ham Lumber
André Périard 4-1 sur le Eli Assad Inc.

SERIE SEMI-FINALE.

Haspect Bowling Alleys l'emporte sur le A. J. Boucher 4-3
Pat Ryan l'emporte sur le André Périard 4-1
B'ham Lumber l'emporte 4-1 sur le Berthel-Bisson.
Don's sporting goods 4-0 sur le Eli Assad Inc.

FINALE

TROPHÉE A. J. BOUCHER
Pat Ryan Assurance rencontre Haspect Bowling Alleys
B'ham Lumber rencontre Don's sporting Goods.

Le tournoi de fer de Gatineau

CLAUDE CHARTRAND ET ALAIN DESCHATELETS IMPRESSIONNENT AU TOURNOI DE GATINEAU EN FIN DE SEMAINE.

Deux jeunes excellents joueurs de fer de la ligue "Rhynolophes" ont bien impressionné les organisateurs du tournoi des "Partisans" de Gatineau, disputé en fin de semaine dernière. Claude Chartrand et Alain Deschatelets se sont rendus en semi-finale catégorie "C" du tournoi pour hommes, mais ont dû s'incliner devant une équipe de fort calibre. Les organisateurs ont remis à chacun de

nos deux jeunes joueurs, un trophée pour leur magnifique performance, malgré leur jeune âge au cours du tournoi. Plusieurs équipes de Buckingham, ont participé à ce tournoi.

Tournoi provincial Interville

Le président de la ligue de fer les "Rhynolophes" Marc-André Potvin nous annonce que sa ligue enverra une délégation, de trois équipes au tournoi provincial interville qui aura lieu en fin de semaine à Ville St-Michel en banlieue de Montréal.

Les équipes suivantes représenteront notre ville à ce tournoi: Alain Deschatelet & Claude Chartrand; Raymond Beauchamp & Michel Barbary; Marc André Potvin & Armand Potvin. Espérons que ces équipes sauront bien nous représenter à ce tournoi. Les joueurs et amateurs se joignent à nous pour souhaiter bonne chance à nos représentants à Ville St-Michel.

Plantagenet à Buckingham, dimanche prochain à 2 heures

La quatrième joute de baseball de la série semi-finale A entre Plantagenet et Buckingham qui devait avoir lieu dimanche dernier a été remise à cause de la pluie. Elle sera disputée, dimanche le 11 septembre prochain si la température le permet; à 2 heures au stade MacAndrew, a

lors que le Plantagenet et Buckingham se disputeront la victoire. Plantagenet mène présentement 2 parties à une. Nos supporteurs sont assurés, que les nôtres tenteront de niveler la série semi-finale A, 2 à 2. Cependant, le Plantagenet se prépare à venger la défaite surprise que nos porte-c

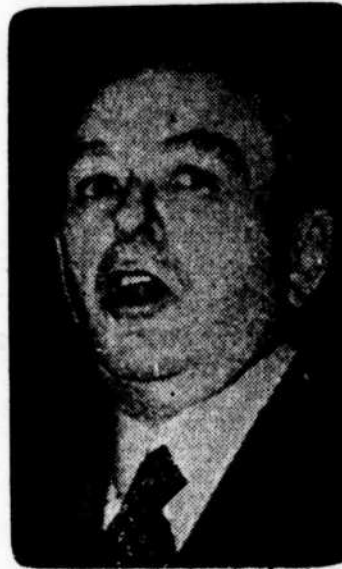
leurs leur ont infligé il y a 2 semaines. Donc, fervents amateurs de baseball de la région, tous en foule dimanche prochain à 2 heures de l'après-midi au terrain MacAndrew alors que le Plantagenet visitera le Buckingham.

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

MOLSON EXPORT ALE

7eme anniversaire



L'Hon. Maurice L. Duplessis.

Mercredi le 7 septembre marque le septième anniversaire du décès du fondateur de l'Union Nationale M. Maurice Duplessis.

En effet, c'est le 7 septembre 1959 à Shefferville que mourait ce grand politicien. M. Duplessis avait fondé le parti de l'Union Nationale en 1935 et l'année suivante il prenait le pouvoir à Québec. Défait en 1939 il reprenait le pouvoir en 1944 et le conserva jusqu'à sa mort en 1959.

Au conseil municipal

Le conseil de ville de Buckingham a tenu son assemblée régulière mercredi soir le sept septembre. En l'absence du maire, c'est le pro-maire Aimé Nadon qui présida l'assemblée.

Les membres du conseil ont observé une minute de silence avant le début de l'assemblée, par respect pour le décès récent de notre député fédéral, feu Alexis Caron.

Une lettre du député Roland Théorêt a été lue au conseil de ville qu'un montant de \$28,000 a été approuvé pour la réfection de la route 35 au nord de

la ville. De plus, un autre montant de \$7,000, sera accordé une fois les travaux terminés, pour l'asphaltage de la route.

Une demande d'emploi de M. Michel Simard a soulevé une mise au point de l'échevin Mongeon qui prétend que les employés du bureau sont surchargés de travail. M. Mongeon a même déclaré que la situation actuelle est très grave. Il insiste enfin pour que le conseil engage le personnel nécessaire afin de remédier à la situation avant qu'il soit trop tard. Finalement M. Simard a été engagé.

Le Dr. J.C. Bélanger, médecin de l'Unité Sanitaire demande la collaboration de la ville pour combattre la vermine au sein de la ville.

D'après le Dr. Bélanger la ville de Buckingham serait infestée de coquerelles, de rats, et autres vermines.

Les membres du conseil sont dits surpris d'un tel état de chose. Par contre certains établissements commerciaux sont infectés, la ville prétend que la responsabilité relève du gouvernement qui a des inspecteurs spéciaux pour les édifices publics, restaurants, hôtels, etc.

On achève la construction

des bordures de la ville et certains membres du conseil voudraient que l'on procède avec le remplissage des excavations, et le nivelage des terrains.

Cependant, l'échevin Nadon en a surpris plusieurs en demandant à ces mêmes échevins Où allons-nous prendre l'argent pour ce travail? Il appert que dans le règlement d'emprunt de \$160,000, le conseil n'a pas prévu aucun montant pour ce travail de remplissage et de nivelage.

La récente convention des chefs de police et pompiers qui a eu lieu à Sept-Îles a coûté à la ville \$1,500. L'échevin Mongeon le chef Didier et le Chef Chalifoux ont assisté à cette convention avec leurs épouses. Ce montant a été dévoilé a-

près une question de M. Jacques Charbonneau, président, de la Ligue des Propriétaires.

L'échevin Lemieux a proposé comme projet du centenaire, la réfection et l'aménagement du vieux cimetière, au bout de la rue Church. La question sera étudiée par le conseil.

L'échevin Bertrand a terminé l'assemblée sur une note plutôt sévère en reprochant à certains membres du conseil de faire de la petite politique. Cette mise au point est survenue, après une longue discussion sur la construction de trottoirs. M. Bertrand prétend que cette situation a assez duré.

Mettons la jalousie de côté et ne travaillons pas pour un quartier plus qu'un autre, mais travaillons pour le bien général de la ville. Nous y reviendrons la semaine prochaine.

VOICI LES PRINCIPAUX RECORDS ETABLIS DUNS LA LIGUE DE FER LES RHYNOLOPHES JR.

1	Meilleur compte avec encerclement:	Jacques Lanthier	.280
2	... pour les points:	.....	.926
3	Plus de fers lancés	Lionel Lalonde	4,492
4	Plus de points	Claude Chartrand	3,691
5	Plus d'encerclements	.....	1,093
6	Lancé plus de fers dans 1 partie	Lionel Lalonde	68
7	... 2 parties	Claude Lanthier	112
8	Plus d'encerclements 1 joute	Raymond Barbary	18
9	... 2 joutes	Raymond Bélanger	33
10	Plus de points 1 joute	Lionel Lalonde	62
11	... 2 joutes	.....	105
12	Équipe moins de points contre lui	Haspect Bowling Alleys	4,173
13	Plus de points	Berthel & Bisson	5,443
14	Encerclements dans la saison	.....	13,781
15	Nombre de points	.....	49,411
16	Équipe championne	Haspect Bowling Alleys	
17	Plus de doubles 1 partie	Jacques Lanthier	5
18	... 2 parties	.....	8
19	Plus de doubles consécutifs	Raymond Bélanger	3
20	Jacques Lanthier a lancé 1,677 fers, réussi 470 encerclements pour le meilleur compteur de la ligue pour 1966.		
21	Suite semaine prochaine		

AVIS A TOUS LES QUILLEURS

Les propriétaires des salles de quilles de notre région nous ont informés de la date d'ouverture de la prochaine saison de quilles.

A BUCKINGHAM, SALLE DES CHEVALIERS: M. Jean Bertrand, président nous informe que les quatre allées de quilles seront en opération, dès le 8 ou 16 septembre prochain. Pour information a p-

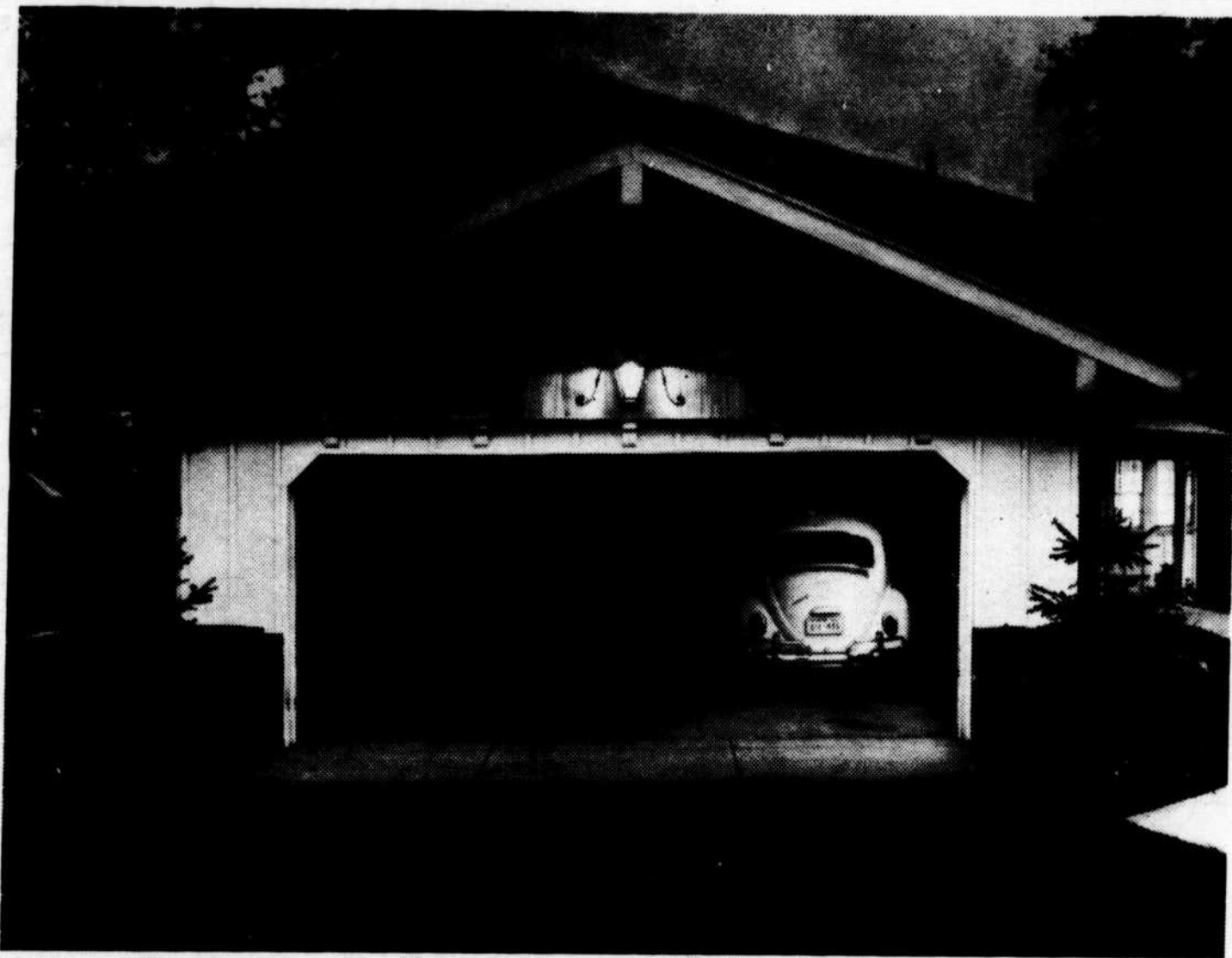
pelez: Jean Bertrand, Masson, 986-3762.

BOWLING HASPECT: M. Haspect propriétaire d'Haspect Bowling alley's nous informe que ces 4 allées seront en opération dès le mardi 6 septembre prochain. Pour information a p-

A MASSON: SALLE DE QUILLE NOTRE-DAME: M. Roland Chartrand propriétaire de la salle de quilles Notre-Dame nous informe que ses huit allées de quilles sont en opération depuis dimanche dernier le 28 août. Pour information appelez à 986-5972.

Les ligues de quilles sont priées de prendre note que notre journal aura une espace réservée à leurs activités, aussitôt si l'on veut faire publier les statistiques, les statisticiens en sont priés d'afficher leur rapport à chaque semaine.

Nous prendrons les meilleurs pointages en plus du haut simple et haut triple, y compris celui de l'année.



Ce n'est pas celle qui travaille toute la semaine qui sort le samedi soir.

Il était une fois une vilaine petite voiture. Elle pouvait parcourir 34 milles avec un seul gallon d'essence et 35,000 milles sans changer de pneus. De plus, elle pouvait stationner dans des espaces minuscules.

Elle emmenait Papa au train ou les petits à l'école. Ou transportait Maman à l'épicerie, à la pharmacie, bref, partout où vont les mamans quand les papas travaillent.

La petite voiture faisait partie de la

famille. Malheureusement, elle était loin d'être jolie. Aussi, pour les grandes occasions, on la laissait seule au garage. Un magnifique carrosse tiré par 300 chevaux sortait à sa place.

A la longue, pourtant, il se passa quelque chose de curieux. Alors que la vilaine petite voiture (qui était très solide!) n'enlaidissait pas, le magnifique carrosse, lui, était loin d'embellir.

En fait, en quelques années, il perdit

ses belles couleurs. Et, un jour, le magnifique carrosse ne fut pas plus beau que la vilaine petite voiture.

Aujourd'hui, la vilaine petite voiture continue à se promener allègrement alors que le magnifique carrosse commence à tirer la patte.

La morale de cette histoire, c'est qu'entretenir 300 chevaux à ne rien faire, ça prend beaucoup de foin.



BERNDT BROS. GARAGE, 436, rue.Charles, Tel. 986-2733



Marc Séguin



Marc-André Potvin

M. Marc-André Potvin de Buckingham aura le travail de prendre les notes de chaque ligue pour les salles de quilles de Buckingham, tandis que M. Marc Séguin de Masson aura le travail de la salle de quilles Notre-Dame de Masson, changement.

Lors d'une importante assemblée de l'Association Nationale des grosses quilles (5 pins), il a été décidé que le règlement régissant la quille gauche serait peut-être abrogé. Un quilleur pourrait enregistrer son pointage malgré le manque de cette quille.

Nouvelles de Masson

AU CONSEIL DE MASSON.

NOUVEAU POLICIER A TEMPS PARTIEL.

Lors d'une courte assemblée régulière du conseil municipal lundi soir dernier, les conseillers ont décidé d'engager officiellement M. Claude Lacelle, comme policier à temps partiel.

M. Lacelle remplacera M. Wilfrid Bastien qui a démissionné en fin de juillet ayant accepté un poste supérieur dans un bureau d'une compagnie de liqueur douce d'Ottawa.

OUVERTURE DE PARTIES D'ÉRIE.

Le conseil a décidé d'acheter le matériel nécessaire pour des travaux de construction de parties de rues dans les nouvelles subdivisions Boisvenu et Kelly.

On sait que le conseil a passé un règlement il y a quelques mois à l'effet que les propriétaires de lots vacants désirant se construire des maisons dans les futures subdivisions devront défrayer les frais de matériaux, pour la poste de système d'égoût et d'eau.

Exemple: Si un propriétaire d'un troisième lot d'une subdivision désire se construire il devra défrayer les frais de construction du premier et deuxième lot précédant le sien.

PORTEUR D'HONNEUR.

Les membres du conseil 6-

talent les porteurs d'honneur jeudi matin, lors des funérailles de leur confrère, Delphis Chénier du siège numéro trois, décédé dimanche soir dernier à l'hôpital Général d'Ottawa des suites de blessures dans un accident d'auto, il y a quelques jours au pont d'Aragon de Thurso.

L'assemblée a été ajournée, jeudi 15 septembre prochain. Le règlement 238 du code municipal donne le privilège au conseil de remplacer le conseiller décédé dans les 15 jours suivant la date du décès.

Le conseil a donc, jusqu'à u 19 septembre prochain pour nommer un remplaçant au conseiller Delphis Chénier au numéro trois.

GRAND_MESSE DU DIMANCHE

Les paroissiens de Masson sont priés de prendre note que la grand'messe du dimanche recommencera dimanche prochain le 11 septembre à 10,30 du matin; durant l'été, cette messe était remplacée par une messe basse. Voici les heures des messes du dimanche: 6,45a, m. 8,00 a. m., 9,15 a. m., sont des messes basses. La grand'messe à 10,30 a. m.

CEREMONIE AU CIMETIERE.

La cérémonie annuelle aura lieu le dimanche 18 septembre prochain à 2,30 p. m. Les prédicateurs seront les abbés Réal Legault de Hull et Maurice Eagan de Gatineau.



MASSON EST EN DEUIL

L'ECHEVIN DELPHIS CHENIER MEURT DES SUITES DE BLESSURES QU'IL S'EST INFLIGES DANS UN ACCIDENT D'AUTO MOBILE.

La municipalité de Masson vient de perdre un de ses valeureux conseillers dans la personne de M. Delphis Chénier, conseiller au siège numéro 3. M. Chénier, 49 ans, du 38 rue MacLaren, est décédé vers 8,15 dimanche soir à l'hôpital Général d'Ottawa après un long coma de huit jours de suites de blessures subies dans un accident d'automobile vendredi le 26 août dernier vers six heures du soir au pont d'Aragon qui enjambe la rivière la Blanche à quelques milles à l'ouest de Thurso.

On sait que M. Chénier venait de faire effectuer une vérification à une auto Ford 1957, qu'il venait d'acquiescer à Plaisance. En revenant, quelques milles dépassé Thurso, un pneu du côté droit avant creva, lui faisant perdre le contrôle. L'auto tourna plusieurs fois sur elle-même, pour ensuite glisser dans le ravin tout et finalement pour s'arrêter dans la rivière la Blanche. M. Chénier fut projeté hors de l'auto à quelques pieds de la rivière.

Transporté à l'hôpital Général d'Ottawa, par les ambulanciers de la maison J. Bruno Villeneuve et Fils de Thurso, il décéda dimanche soir. Conseiller depuis 6 ans au siège numéro trois, il avait été réélu par acclamation pour un quatrième mandat en mai dernier. Il était employé de la firme les Entreprises Papineau Incorporé depuis huit ans à titre d'opérateur de pelle-mécanique et camionneur.

Né le 16 août 1918 à Notre Dame du Laus. Il avait porté l'uniforme des forces armées du Canada durant la dernière guerre mondiale avec le régiment Joliette 1939-42. Marié à Constantine Benoit de Masson en octobre 1942, il laisse sept enfants; Raymond, avec l'armée Canadienne dans le régiment, Queens Own Rifles à Victoria C. B., Susie, Hélène, Liette, Benoit, Ronald et Delphis Jr. à la maison. Les funérailles eurent lieu jeudi le 8 septembre en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson, à dix heures du matin.

Il subit des brûlures aux bras

Gilles Lanthier, 22 ans, fils de M. et Mme Gabriel Lanthier, rue St-Pierre a dû être hospitalisé à l'hôpital St-Michel de Buckingham à la suite, d'un accident de travail à la compagnie James MacLaren de Masson où il est employé comme électricien.

Gilles souffrirait de multiples brûlures à ses deux bras, en plus d'un éclair 9 flash qui lui attaqua les yeux.

Il devra demeurer à l'hôpital pour plusieurs semaines. L'accident est survenu lundi matin, vers 8,30 du matin. Un compagnon de travail, M. Guy Bertrand l'a transporté à l'hôpital. Pour le moment, on ne sait pas comment l'accident est survenu. Gilles est un grand sportif, venant d'une famille sportive de Masson.

Au cours de l'été, il a joué au baseball comme arbitre de la ligue de balle-molle commerciale de Masson. La direction de la ligue ainsi que les joueurs tiennent à lui souhaiter un prompt rétablissement.

Cérémonie au Cimetière

Dimanche prochain le 11 septembre à 2,30 P. M. aura lieu la cérémonie annuelle pour les défunts au cimetière de Buckingham. M. l'Abbé Jean-Louis Pichette curé de Notre-Dame de la Salette sera le prédicateur. Si l'Eglise a toujours attaché beaucoup d'attention à la liturgie, les fidèles ont eux aussi une responsabilité vis à vis nos frères défunts. C'est un double devoir de justice et de charité pour tous les chrétiens de prier pour les morts.

Dimanche prochain en assistant à la messe, demandons à Dieu avec l'Eglise entière, d'accorder aux défunts qui ne peuvent plus rien pour eux-mêmes, la rémission de tous leurs péchés et le repos éternel. Dans l'après-midi en visitant le cimetière ou leurs corps reposent, rappelons-nous qu'un jour nous reposeront là à notre tour.

En nous souvenant que notre vie n'est qu'un souffle, écoutons les supplications de nos chers disparus: Ayez pitié de moi, ayez pitié de moi, vous du moins, mes parents, mes frères, et soeurs, mes amis, car la main du Seigneur m'a frappé.

"De Profundis"

Du Fond de l'abîme, je crie vers toi, Seigneur: Seigneur, écoutez mon appel.

Que tes oreilles soient attentives au cri de ma supplication. Si tu prends garde aux offenses, Seigneur: Seigneur, qui subsistera devant toi?

Mais non; chez toi est le pardon afin qu'on te révère. J'espère dans le Seigneur. Elle espère, mon âme, en sa promesse; elle compte, mon âme sur le Seigneur.

Plus que les veilleurs sur l'aurore, qu'Israël compte sur le Seigneur.

Car dans le Seigneur il y a la bonté, il y a en lui rédemption abondante.

Et c'est lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités. Donnez-leur Seigneur, le repos éternel.

Angers	Qualité - Service avec	Que.
	Service "Ed. Chartrand" Enr'g	
	Tel: 986-3978	
MACHINES A LAVER		AUTOMATIQUES ET CONVENTIONNELLES
CONGELATEURS		POELES ELECTRIQUES
SECHEUSES		BRULEURS A L'HUILE
REFRIGERATEURS		

LIEVRE MATERIALS

251 Principale

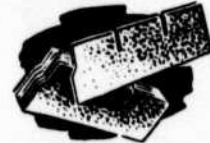
986-8111

Buckingham

BOIS

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

OUTILS DE MENUISERIE.



LIEVRE FUEL REGD

DISTRIBUTEUR SHELL

Huile a chauffage -

Gaz et tous autres produits Shell

Gérard Leblanc, gérant.



140 RUE KENNEDY

BUCKINGHAM

REOUVERTURE DU SALON

EDNA

AVEC

UN NOUVEAU

COIFFEUR

M. RAYMOND

Le 13 septembre

986-2555

986-2431

986-2547

Cette coiffure porte le nom de Coq d'Or et vous est offerte

par M. Raymond

Ce plan garantit à votre enfant un diplôme universitaire (sauf s'il rate ses examens!)

On ne peut garantir à un élève du cours secondaire qu'il obtiendra un diplôme universitaire—mais on peut lui garantir qu'il en aura toutes les possibilités.

C'est précisément l'objet du plan de financement d'études universitaires de la Banque de Montréal—un plan combiné "épargne-prêt" qui permet de répartir les frais d'un cours universitaire sur une période pouvant atteindre neuf ans.

Les versements débutent alors que votre fils ou votre fille est encore au cours secondaire. Le dernier versement n'est dû qu'un an après la fin de son stage à l'université. Dès le premier versement, une assurance-vie spéciale garantit le paiement total des frais d'études universitaires, quoi qu'il arrive.

Les versements mensuels sont modiques. Ils comprennent des intérêts bien inférieurs au taux d'un emprunt ordinaire.

Le plan se prête à de multiples variantes, suivant le coût des études et le nombre d'années prévu pour le remboursement.

Si l'un de vos enfants est en deuxième ou troisième année du cours secondaire, vous auriez avantage à profiter de ce plan dès maintenant. Rendez-vous à la plus proche succursale de la Banque de Montréal pour choisir le plan qui conviendrait le mieux à votre situation.

Il ne vous restera plus qu'à convaincre l'enfant de faire le reste... en étudiant!

P.S.: Si vous avez besoin d'aide pour payer les études d'un élève qui est déjà à l'université ou qui doit y entrer cette année, voyez votre gérant de la B de M. Il lui sera probablement possible de vous consentir un prêt de scolarité et un mode de remboursement à long terme qui vous conviendra. Si votre enfant est admissible au Plan national de Prêts pour études universitaires, envoyez-le voir lui-même le gérant de la B de M.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES
PETITES ANNONCES

Tél. 986-5002
VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

LES ANNONCES CLASSEES SONT PAYABLES A L'AVANCE ET LE COUT EST DE .50 SOUS L'INSERTION L'ANNONCE AVEC UN CADRE COUTE \$1.00

Hommes-Femmes demandés

Fille ou femme demandée comme serveuse de table. Conditions de travail avantageuses. Temps régulier.

Jeune homme ou jeune fille demandé pour travail de semaine. mandé pour travail de fin de semaine. RESTAURANT MOROCO - 986-9001

(11 AOUT - J.A.C.)

BINGO
Le 21 septembre 1966 organisé par les Chevaliers de Colomb de Notre-Dame de la Salette
Gros lot : \$60.00
15 parties : \$5.00
10 parties : \$10.00
1 partie gratuite : \$5.00
Salle du couvent
Adm.: \$1.00

Maisons à vendre

Logis à louer

Divers à vendre

Maison à vendre, 4 chambres à coucher sur la rue Bélanger. Tél. 986-2439.
(28 JUILLET-J.A.C.)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, système de chauffage installé. \$45.00 par mois. Tél. 986-3085.
(25 AOUT - J.A.C.)

A vendre: Bateau de plaisance 14' aussi tente "Cabanon". Tél. 986-2615 ou 986-2350.
(23 JUIN, J.A.C.)

Plusieurs maisons à vendre, comme loyer à partir de \$2,500. Conditions faciles. Tél. 986-2213.
(1-8 AOUT)

Logis à louer, 1 chambre à coucher, chauffé. Tél. 986-5017
(1-8 AOUT)

A vendre: Pôteaux de cadre toutes longueurs désirées, aussi pôteaux de téléphone de 25 à 35 pieds. Tél. 986-3491.
(1 SEPT. - J.A.C.)

Maison à louer ou à vendre à Thurso, 5 pièces, garage. S'adresser à 235, rue Fraser à Thurso.
(11 AOUT J.A.C.)

Logis à louer, appartements des Pins. Une chambre à coucher. Tél. 986-8348.
(11 AOUT-J.A.C.)

A vendre: Lessiveuse automatique. Ecrire à Case Postale 16, Buckingham ou téléphoner au numéro 305-12.
(11 AOUT AU 8 SEPT)

Maison à vendre ou à louer au 981, rue Georges.
(1-8 AOUT)

Logis à louer, 4 appartements sur la rue Gillis. 986-2740.
(21 JUILLET-J.A.C.)

A vendre: Propriété de 210 acres dont 100 acres donnent sur l'eau. S'adresser à Gerald Neilon. 986-2150.
(8-15 AOUT)

Maison à vendre, très bas prix 868 rue Georges. Tél. 986-5648.
(1-8 AOUT)

Logis à louer meublé ou non. Idéal pour deux personnes. Coin St-Joseph et Charles. Tél.: 986-3797
(8-15)

A vendre 1 Fournaise à l'huile "Faussett" - Une autre fournaise à l'huile "Coleman" - Un poêle à gaz "Beach". Tél.: 986-3823
(8-15 SEPT.)

Maison à vendre 3 chambres à coucher, 205 rue John. 986-5782
(1-8 AOUT)

Deux logis à louer, 5 appartements chacun. Vacant immédiatement \$60.00 par mois. 986-2213.
(1-8 AOUT)

Divers

Logis à louer à 215 rue Lorrain. 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain. Tél. 986-3217 ou 986-2571.
(8-15-22 SEPT.)

Logis à louer à Masson. Sur la rue St-Louis. S'adresser à: 986-2293.
(8 SEPT. J.A.C.)

10 % de rabais. Corsetière SPENCER. Mme Blanche Sabourin.

Autos à vendre

Camion International à vendre. 3 tonnes 1953. Comme neuf. S'adresser à 199, rue Church à Buckingham. \$600.
(8-15-22 SEPT)

Logis à louer 4 appartements Gros filage, eau chaude courante. Garage privé. Tél.: 986-5449 (8 SEPT.)

BINGO
BINGO : tous les mercredis à 8 heures p.m. à l'école Mgr Charbonneau, organisé par le comité récréatif au profit de la construction de l'Eglise St-Luc.

Fille ou femme demandée pour ouvrage général de maison, 3 adultes, parlant les 2 langues. Tél. 986-3834
(18 AOUT-J.A.C.)

Fille ou femme demandée pour aider la mère dans le travail de la maison. 986-8208.
(1-8 AOUT)

BINGO
DIMANCHE LE 08 SEPTEMBRE A LA SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB DE BUCKINGHAM A 8 HEURES P.M. GROS LOT DE \$135.00 57 NUMEROS
Organisé par les Filles d'Isabelle.- Bienvenue à tous.

AVIS PUBLIC
VILLE DE BUCKINGHAM
AVIS est par le présent donné que le, soussigné, greffier de la Ville de Buckingham, a fait préparer, suivant la loi, la liste des électeurs municipaux de la Ville de Buckingham, et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau, à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.
Donné sous mon seing à Buckingham, ce premier jour de septembre 1966.
Gaston Renaud, greffier, Ville de Buckingham.
(8-15-22)

Fille demandée pour ouvrage général de maison. Téléphonnez au numéro 986-5454.
(8-15 sept)

Larose Livestock
Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.
986-3552
MARCHÉ
Masson, Qué.
BONS VEAUX 33 A 35
MOYENS 28 A 31
COMMUNS 22 A 27
BONNES VACHES 17 A 22
MOYENNES 15 A 17
DECOUPEES 13 A 15
TAURES 20 A 23
TAUREAUX 21 A 23
PORCS A BOUCHERIE 24 A 28
TRUIES VIVANTES 16 A 22
PORCS SEVRES 10 A 18
BOUVILLONS 18 A 24
suivant qualité

ARGENT DISPONIBLE
1ère et 2ème hypothèque. Service rapide.
Tél.: 986-8109
Elliot Investment


Bureau à louer, chauffé, idéal pour professionnel, courtier en assurances, etc.. Centre commercial. Entrée privée. Terrain de stationnement. 114, Church. S'adresser à Mme J.P. Berthel. 986-2707.
(11 AOUT-J.A.C.)

Garderies enfants à la maison pendant que la mère travaille. 986-5649
(8 sept)

REPRESENTANTE DEMANDEE
MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.
TERRITOIRES OUVERTS:
Angers, R.R. Thurso, Buckingham.
Mme G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Qué.


Appareils auditifs
ZENITH
Léo Trudel Buckingham

986-3913
BOULADIER & FRERES
CONTRACTEURS
SABLE - GRAVIER - EXCAVATION
TERRE NOIRE - ASPHALTE
Buckingham, Qué.



En avez-vous assez de travailler pour les autres ?
Devenez patron et homme d'affaire...
Gérant Manager
'Star Brush Ltd'
Une ligne complète d'articles de ménage, articles personnels, cosmétiques, produits chimiques

Antonio Paluck
986-2768
After 6.00 P.M. 986-5965 Après 6.00 P.M.
BUCKINGHAM
A votre service



Attention, conducteurs

L'unité mobile pour examens de conduite sera à Buckingham à l'hôtel de ville le 19 septembre à partir de 1,30 p.m. à 5,00 p.m., et le 20 septembre de 9,30 a.m. à 5 p.m. Aussi sera à Papineauville le 21 septembre de 9 a.m. au 23 septembre à 12, a.m.

A l'usine General Motors d'Oshawa, les convoyeurs des chaînes d'assemblage ont une longueur de 6 milles. On y trouve constamment environ 1,700 voitures aux phases successives de montage.

ERCO EVITE LA GREVE

C'est par une très forte majorité que les 265 employés de l'Electric Reduction Co., de Buckingham ont approuvé la nouvelle convention collective négociée par leur syndicat avec les représentants de la compagnie.

Le salaire de base était auparavant de \$1,98 l'heure et de \$2,69 l'heure plus une allocation de 0,16 sous l'heure pour les sous-contremaîtres.

Avec le nouveau contrat les employés recevront des augmentations de salaire variant entre 0,26 et 0,38 l'heure sur la période allant du 6 juin dernier à la fin de décembre 1967.

Selon les clauses de la nouvelle entente, on pourra bénévolement bénéficier de trois semaines de vacances après cinq ans de service, quatre semaines après 20 ans. De plus, les employés bénéficieront de neuf congés statutaires, soit un de plus que par le passé.

En ce qui concerne les bénéfices marginaux, plusieurs améliorations ont été apportées notamment à l'assurance-vie, l'assurance-santé et accident, et les congés en cas de décès. Les primes d'équipes travaillant sur les chiffres sont aussi augmentées de 0,09 à 0,10 l'heure pour le travail de minuit à huit heures du matin.

La compagnie a aussi accepté de payer la différence entre le dédommagement que recevront les employés et leur salaire régulier, lorsqu'ils devront paraître en cour, soit comme témoin, soit comme juré. Il semble que les deux parties sont satisfaites de la nouvelle entente conclue.

JEUNES GENS!

L'intégration de vos Forces Armées offre de nouvelles ouvertures.

Enrôlez-vous dans
LA MARINE - L'ARMÉE - L'AVIATION
et soyez
au service de votre pays.

Un conseiller en orientation des Forces Armées

sera à

LEGION CANADIENNE DE BUCKINGHAM

LE 16 SEPTEMBRE 66

de 2.00 p.m. à 5.00 p.m.

ou par rendez-vous

Nous vous invitons à venir discuter ou envoyer le coupon ci-dessous.

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Age _____

Éducation _____

Je suis intéressé dans
() Marine () Armée () Aviation

VENTE de serviettes



Prix effectifs jusqu'à la fermeture **SAMEDI** le 10 sept.



MAGASINEZ ET EPARGNEZ

EPAISSE ET ABSORBANTE

SERVIETTES DE BAIN

24 x 45

Comparez ces serviettes de bain très épaisses et absorbantes de couleurs rayées pour décorer votre maison - sèche vite - couleur attrayante - magasinez tôt et épargnez 22¢ sur chaque commande.

77¢

Reg. 99¢



TIMBRES GOLD BOND GRATUITS AVEC CHAQUE ACHAT

Débarbouillettes

12 x 12



888¢

RAYES . MOULES A FOURNEAUX

LINGE A VAISSELLE

Special vente de serviettes - linges à vaisselle en coton tissé - moules à fourneaux de couleur 16 x 16 et rayés Large Grandeur

4/77¢

Reg. 29¢ ch.

LARGE 20 x 30"

Serviettes à thé

Voyez ce prix très bas Serviettes à thé en toile - Absorbante

3/88¢

Reg. 39¢ ch.

PATRON DAISY ENSEMBLE DE SERVIETTES.



Mélanges ou assemblez les extra épaisses de couleurs gaies et décoratives

Brun - Rose Or - Turquoise

Vous voudrez remplir votre armoire lorsque vous voyez ces belles serviettes d'ensemble.

Serviettes de bain 16 x 40 Reg. \$1,19 ch. **\$1,88**

Essuie-mains 15 x 25 Reg. 59¢ ch. **\$1,00**

Débarbouillettes 12 x 12 Reg. 29¢ ch. **4/1,00**

MATHE'S HOTEL

ST-PIERRE LAC WAKEFIELD



présente

THE WHITE TRIO Helen - Carmen - Bernie

avec PAULO, comédien

et CELINE, danseuse exotique

Toutes les fins de semaines

District électoral de PAPINEAU

Rapport sommaire de dépenses électorales de

M. ROLAND THEORET, Notaire

Candidat: UNION NATIONALE

A L'ELECTION GENERALE DU 5 JUIN 1966

- Dépenses personnelles du candidat Nil
- Location de locaux \$ 742.00
- Services \$ 5,115.50
- Frais de voyage et louage de voiture \$ 4,226.28
- Articles fournis \$ 2,232.64
- Publicité \$ 2,772.61
- Créances contestées \$ Nil

TOTAL : \$15,089.03

JACQUES DUPONT

PRESIDENT COMTE PAPINEAU

PUBLIE PAR LE PRESIDENT D'ELECTION DUDIT DISTRICT ELECTORAL.

H. D'Aoust IGA Cartier

746 Main St.

Buckingham, Qué.